

<<席德这个小儿>>

图书基本信息

书名：<<席德这个小儿>>

13位ISBN编号：9787506036658

10位ISBN编号：7506036657

出版时间：2010-1

出版时间：东方出版社

作者：苏福忠

页数：356

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

## <<席德这个小儿>>

### 前言

我在大学学习英语，毕业后在出版社做外国文学编辑。这一和，能把从外文翻译过来的文字编好，就复工胜任。不过，这并不容易，因为首先外文要基本过关，能把翻译错误和不当的语句改过来；其次汉语要基本过关，分辨得出译文的高下，发扬“高”，优化经“下”，让译者认可，读者喜欢；第三是在积累经验的基础上，学会审稿，判断稿子的质量和取舍。如果再上一层楼，在编辑稿子之余，自己做点翻译。如果再上一层楼，自己做过翻译之后，可以写篇前言后记什么的。如果再上一层楼，能对某个作家或者文学派别的作品有些自己的看法，写点批评或者欣赏的文章。做一个外文编辑，能走完这几个步骤，就很了不得了，堪称一个很称职的外文编辑甚至有造诣的专家了。

## <<席德这个小儿>>

### 内容概要

诚笃，是他的作品有异于博，精、深式解读的令人难忘的品质。  
在《四季随笔》的吉辛、《燕谈录》的赫兹里特、《伊利亚随笔》的兰姆、《一个超级流浪汉的自述》的戴维斯身上，都有如此品质。  
这是由汗、眼泪、困顿合成的见证光的品质。

## <<席德这个小儿儿>>

### 作者简介

苏福忠，1950年生，上过十五年学，务过现年家，做过两年工，留过一年半洋；从事编辑工作至今三十三年，编辑过《莎士比亚全集》和《吴尔夫文集》等大型图书，也编辑过《守望灯塔》和《太阳来的十秒种》等多种散本图书。

为余做翻译和写作，在多种报刊杂志和出版社出文和出书，如《瓦尔登湖》、《红字》和《爱德华庄园》等译著，又如《译事余墨》等专著。

## <<席德这个小人儿>>

### 书籍目录

序 / 1 《吉姆爷》的“从我做起” / 1 席德这个小人儿 / 9 绝唱的回响 / 19 乔卡南的头 / 26 王尔德的童心与童趣 / 33 《哈姆雷特》中的莎士比亚 / 40 《麦克白》里的女巫 / 48 《红字》写的那点事儿 / 54 E. B. 怀特的人文境界 / 6 杰克·伦敦和超人 / 69 美国人富了怎么活 / 80 E. M. 福斯特的帝国情结 / 96 人生路漫漫 / 108 天使也有无奈时 / 122 莎士比亚的三种诗 / 131 典故探幽二则 / 141 胸肉·白肉 / 149 犹太，死吧 / 150 外文编辑这个工种 / 157 名著名译的标准和弹性 / 165 翻译作品的淘汰和沉淀 / 170 说说朱生豪的翻译 / 174 朱生豪莎译事件的榜样意义 / 188 寻找现成说法 / 198 《红楼梦》两个英译本的长短 / 202 现代主义在英国 / 218 感受莎士比亚 / 229 爱丁堡国际文化节的读书声 / 243 詹姆斯·乔伊斯与都柏林 / 259 文学之都——都柏林 / 264 牛津历险三日 / 277 英国人的种种娱乐 / 290 都柏林人五例 / 315 古瑞夫妇 / 323 高高的丽塔 / 328 内柔的史内 / 333 走出虚构的多罗西娅 / 339 我叫安涅塔 / 346

## <<席德这个小儿>>

### 章节摘录

在进一步了解康拉德创作《吉姆爷》方方面面之前，不妨把本书中的故事梗概说一说：主人公吉姆的一生似乎只在为一个失误活着，为另一个失误去死。

实际上，他一生只犯了一个刻骨铭心的错误：本能的一跳。

在这本能的一跳之前，他在帕特纳号上做大副，年轻有为，雄心勃勃，决心在这个世界上混出个模样。

在一次远航中，满载一船香客的帕特纳号将要沉没时，他对以船长为首的船上官员不顾乘客性命，拼命去争夺有限的几只救生艇的行为，极为鄙视，不屑和他们为伍。

他决意和一船香客共患难。

但是，在最后的关键时刻，他被恐惧和混乱吓破了胆，那致命的一跳在本能的驱使下终于发生：他到底还是跳到了他曾经厌恶过的同伴中。

但帕特纳号并没有沉没。

一船香客由一艘法国商船解救。

吉姆和他的同伴成为航海史上最没有责任感的丑闻人物，法庭因此判他们失职罪，没收所有航海证件。

吉姆为逃避舆论，从一地躲到另一地，最后和一群几乎与世隔绝的土著人和睦相处，赢得尊敬，成为“爷”；但在正得意时，他又犯下错误，引咎请罪，演出一幕悲剧。

<<席德这个小人儿>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>